



Traité Mena'hot

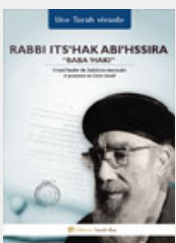
Michna 3 - Chapitre 2

הַתּוֹדָה מַפְגֵּלֶת אֶת הַלֶּחֶם,
וְהַלֶּחֶם אֵינוֹ מַפְגֵּל אֶת הַתּוֹדָה.
כִּיצַד?

הַשּׁוֹחֵט אֶת הַתּוֹדָה לֹאכֵל מִמֶּנָּה לְמַחֵר,
הִיא וְהַלֶּחֶם מַפְגְּלִין;
לֹאכֵל מִן הַלֶּחֶם לְמַחֵר,
הַלֶּחֶם מַפְגֵּל,
וְהַתּוֹדָה אֵינָה מַפְגֵּלֶת.
הַכֹּבְשִׁים מַפְגְּלִין אֶת הַלֶּחֶם,
וְהַלֶּחֶם אֵינוֹ מַפְגֵּל אֶת הַכֹּבְשִׁים.
כִּיצַד?

הַשּׁוֹחֵט אֶת הַכֹּבְשִׁים לֹאכֵל מֵהֶן לְמַחֵר,
הֵם וְהַלֶּחֶם מַפְגְּלִין;
לֹאכֵל מִן הַלֶּחֶם לְמַחֵר,
הַלֶּחֶם מַפְגֵּל,
וְהַכֹּבְשִׁים אֵינָן מַפְגְּלִין.

L'offrande de remerciement rend les pains[qui l'accompagnent] piggoul, mais les pains ne rendent pas l'offrande de remerciement piggoul. Comment cela ? Si l'on égorge l'offrande de remerciement,[qui ne peut être consommée que pendant la journée et la nuit qui suivent, avec l'intention]d'en manger le lendemain,[l'offrande]et les pains[qui l'accompagnent sont rendus] piggoul. [Si l'on égorge l'offrande avec l'intention]de manger les pains le lendemain, les pains sont rendus piggoul et l'offrande de remerciement n'est pas piggoul. [De même], les agneaux [sacrifiés avec l'offrande de gâteau de Chavouot] rendent les pains [qui l'accompagnent] piggoul, mais les pains ne rendent pas les agneaux piggoul. Comment cela ? Si l'on égorge les agneaux,[qui ne peuvent être consommés que pendant la journée et la nuit qui suivent, avec l'intention]d'en manger le lendemain,[les agneaux]et les[pains qui l'accompagnent]sont rendus piggoul. [S'il l'a fait avec l'intention]de manger les pains le lendemain, les pains sont considérés comme piggoul et les agneaux ne sont pas considérés comme piggoul.



Rabbi Its'hak Abi'hssira, "Baba 'Haki"

Biographie incontournable de l'un des leaders du Judaïsme marocain et pionnier-fondateur en Erets Israël.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions